

Do các khó khăn về kỹ thuật nên không có bản khảo sát trực tuyến bằng Tiếng Việt. Để lấy phiên bản đã in kèm theo một phong bì để gửi lại, hãy liên hệ với chúng tôi theo:
consolidatedplan@santa-ana.org 714-667-2280.

THỊ TRƯỞNG
Miguel A. Pulido
THỊ TRƯỞNG TẠM
Claudia C. Alvarez
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG
P. David Benavides
Carlos Bustamante
Michele Martinez
Vincent F. Sarmiento
Sal Tinajero



QUẢN LÝ THÀNH PHỐ
David N. Ream
LUẬT SƯ THÀNH PHỐ
Joseph W. Fletcher
THƯ KÝ HỘI ĐỒNG
Maria D. Huizar

THÀNH PHỐ SANTA ANA

20 CIVIC CENTER PLAZA • P.O. BOX 1988
SANTA ANA, CALIFORNIA 92702

Tháng Mười, 2009

Thưa Các Cư Dân, Các Vị Lãnh Đạo Cộng Đồng và Kinh doanh vùng Santa Ana:

Thành Phố Santa Ana hiện đang trong tiến trình phát triển một Kế Hoạch Hợp Nhất mới về việc dùng các quỹ trợ cấp của liên bang cho tài khóa 2010/11-2014/15. Kế Hoạch Hợp Nhất sẽ được dùng để lập ra các mục tiêu và ưu tiên về chi dùng dựa theo các nhu cầu ưu tiên của các cư dân có lợi tức từ thấp tới trung bình của vùng Santa Ana cho bốn chương trình của Ban Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD) Hoa Kỳ sau đây: Trợ Cấp Khu Phố Phát Triển Cộng Đồng (CDBG), Chương Trình Cộng Tác Đầu Tư HOME (HOME), Trợ Cấp Tạm Trú Khẩn Cấp (ESG); và các Cơ Hội về Gia Cư cho Những Người Bị Bệnh AIDS (HOPWA.)

Chúng tôi muốn có ý kiến của quý vị để có một cái nhìn rõ ràng hơn về các nhu cầu trọng yếu trong cộng đồng. Qua việc tham gia cuộc Thăm Dò về Nhu Cầu Tài Trợ của Liên Bang, quý vị sẽ giúp hình thành việc lập ra tài liệu quan trọng này. Bản thăm dò hiện có trên trang mạng của Thành Phố tại www.ci.santa-ana.ca.us/cda/default.asp. Để cho quý vị được tiện lợi, các máy điện toán tiếp cận được với internet cũng hiện có tại cả Thư Viện Chính tọa lạc tại 26 Civic Center Plaza và Trung Tâm Học Tập Thư Viện Newhope tọa lạc tại 122 North Newhope Street. Bản thăm dò sẽ có trên mạng cho tới ngày 15 tháng Giêng, 2010. Nếu quý vị muốn có bản thăm dò trên giấy kể cả phong bì có dán tem sẵn, xin gọi số (714) 667-2280 hoặc e-mail consolidatedplan@santa-ana.org.

Các thí dụ về cách sử dụng các quỹ này để đem lại ích lợi cho các cư dân vùng Santa Ana trong nhiều năm qua bao gồm:

CDBG

- Cải Tiến Trung Tâm Jerome
- Cải Tiến Đường Phố Khu Lân Cận Delhi
- Các Dịch Vụ Công Cộng – Các Dịch Vụ Cho Người Cao Niên, Thanh Thiếu Niên, Sự An Toàn
- Phục Hồi Gia Cư
- Thi Hành Luật

HOME

- Giúp cho các chủ nhà phục hồi các căn nhà của họ
- Tiếp thu và phục hồi các tài sản thuế
- Trợ giúp đặt tiền cọc
- Phục hồi cho chủ nhà
- Nhà cho thuê hợp túi tiền

ESG

- Trợ Giúp Tạm Trú Chuyển Tiếp/Khẩn Cấp
- Ngăn Ngừa Nạn Vô Gia Cư/Cất Tiễn Ích
- Dịch Vụ Giúp Cho Người Vô Gia Cư

HOPWA

- Trợ giúp thuê nhà
- Các dịch vụ hỗ trợ
- Phát triển gia cư thường trú

Ngoài việc thăm dò ý kiến trên mạng, sẽ có các cuộc trình bày tại các buổi họp khác nhau của hiệp hội khu xóm trong vài tháng tới đây. Xin vui lòng xem trên trang mạng của Thành Phố tại www.ci.santa-ana.ca.us/cda/default.asp để biết chi tiết về cuộc họp hoặc để xem Kế Hoạch Hợp Nhất hiện này của Thành Phố (2005-2009).

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào về cuộc thăm dò ý kiến hoặc Kế Hoạch Hợp Nhất, xin gọi số (714) 667-2280 hoặc e-mail cho chúng tôi tại consolidatedplan@santa-ana.org.

Thân ái,

Cynthia J. Nelson
Phụ Tá Quản Lý Thành Phố
Cơ Quan Phát Triển Cộng Đồng



Kế Hoạch Hợp Nhất Là Gì?

Là người nhận các quỹ trợ cấp của Ban Phát Triển Gia Cư và Đô Thị Hoa Kỳ (U.S. Department of Housing and Urban Development-HUD), Thành Phố Santa Ana bắt buộc phải tìm hiểu chắc chắn và ưu tiên hóa các nhu cầu về gia cư, xã hội và cấu trúc hạ tầng của cộng đồng. Mục đích chính của bản đánh giá này là để chuẩn bị cho một tài liệu hoạch định chiến lược được gọi là **Kế Hoạch Hợp Nhất**. Kế Hoạch Hợp Nhất là một sách lược đầu tư trong năm năm để sử dụng các quỹ trợ cấp của HUD.

Có bốn khoản trợ cấp của HUD mà Thành Phố nhận được đòi hỏi phải chuẩn bị cho Kế Hoạch Hợp Nhất. Các khoản này bao gồm:

- **TRỢ CẤP KHU PHỐ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG (CDBG):** Ngân quỹ để phát triển các cộng đồng có thể đứng vững được bằng cách cung cấp gia cư khang trang, môi trường sống thích hợp và mở rộng các cơ hội kinh tế, cho những người có lợi tức từ thấp tới trung bình
- **TRỢ CẤP CỘNG TÁC ĐẦU TƯ HOME (HOME):** Bảo tồn và mở rộng việc cung cấp gia cư hợp túi tiền cho các chủ nhà và người thuê có lợi tức từ thấp tới trung bình
- **TRỢ CẤP TẠM TRÚ KHẨN CẤP (ESG):** Ngăn ngừa nạn vô gia cư, các dịch vụ hỗ trợ và gia cư khẩn cấp và chuyển tiếp cho những người vô gia cư
- **CÁC CƠ HỘI VỀ GIA CƯ CHO NHỮNG NGƯỜI BỊ BỆNH AIDS (HOPWA):** Các dịch vụ hỗ trợ và gia cư cho các cá nhân và gia đình phải sống với bệnh HIV/AIDS

Cùng hợp lại, các khoản trợ cấp này có thể được dùng để đáp ứng nhiều loại nhu cầu về gia cư, dịch vụ xã hội, kinh tế và cấu trúc hạ tầng của Thành Phố. Các dịch vụ, chương trình và cải tiến chủ yếu phải đem lại ích lợi cho những người hoặc gia đình có lợi tức từ thấp tới vừa phải (theo định nghĩa của HUD), hoặc số dân khác có nhu cầu đặc biệt như những người vô gia cư hoặc những người phải sống với bệnh HIV hoặc AIDS.

Kế Hoạch Hợp Nhất bao gồm các thành phần sau đây:

- **Đánh Giá các Nhu Cầu về Gia Cư:** lượng định loại và số gia đình, số người vô gia cư và có nhu cầu đặc biệt cần có nhà ở
- **Phân Tích Thị Trường về Gia Cư:** duyệt xét về tiếp liệu, sự đòi hỏi và tình trạng của các chứng khoán gia cư hiện hữu
- **Kế Hoạch Chiến Lược:** phác họa các bước dùng để nhận ra và thiết lập các ưu tiên về gia cư và nhu cầu của cộng đồng; nhận biết các nguồn tài nguyên; thiết lập các mục tiêu năm năm
- **Kế Hoạch Hành Động Một Năm:** nhận ra các hoạt động cụ thể mà Thành Phố sẽ đảm nhận mỗi năm để hoàn thành các mục tiêu đã được thiết lập trong kế hoạch năm năm.
- **Kế Hoạch Tham Gia của Công Dân:** khuyến khích các cư dân tham gia vào việc chuẩn bị cho Kế Hoạch Hợp Nhất Năm Năm, Kế Hoạch Hành Động Một Năm và các báo cáo cuối năm

Kế Hoạch Hợp Nhất phải được nộp cho HUD vào giữa tháng Năm 2010. Kế Hoạch Hành Động Một Năm tiếp theo Sau sẽ đáo hạn vào cùng thời gian của mỗi năm tiếp theo.

Thăm Dò Nhu Cầu Tài Trợ của Liên Bang

Thành Phố Santa Ana hân hạnh được đón nhận các ý kiến đóng góp của quý vị trong việc ưu tiên hóa các nhu cầu về gia cư và cộng đồng trong khuôn khổ chuẩn bị cho Kế Hoạch Hợp Nhất. Sự tham gia của quý vị sẽ giúp chuyển các quỹ của liên bang để đáp ứng nhiều loại nhu cầu về gia cư, dịch vụ và cấu trúc hạ tầng tại Santa Ana. **Bản Thăm Dò Nhu Cầu Tài Trợ của Liên Bang** có thể hoàn tất trên mạng tại <http://www.santa-ana.org/cda/default.asp> hoặc gọi số (714) 667-2280 để có một bản trên giấy và phong bì hồi đáp đã trả tiền trước. Các bản thăm dò phải được nhận trước ngày 15 tháng Giêng, 2010.

Các câu hỏi về Kế Hoạch Hợp Nhất mới hoặc hiện hành của Thành Phố, Thăm Dò Về Nhu Cầu Tài Trợ Liên Bang hoặc các tài liệu có liên quan tới HUD có thể gửi cho chúng tôi tại: consolidatedplan@santa-ana.org. Quý vị cũng có thể xem trang mạng của chúng tôi tại <http://santa-ana/cda/default.asp>.